# Húsvét a magyar és az angolszász kultúrkörben
# Témahét

Készítette:
Szabóné Suti Katalin

# Projektleírás

| | |
|---|---|
| **Kiemelt téma** | Húsvéti ünnepkör |
| **Évfolyam** | 9. (angol haladó) |
| **Cél** | A 15-16 éves korosztállyal megismertetni a húsvéti ünnepkörhöz fűződő bibliai alaptörténetet és alapfogalmakat, amelyek szükségesek az ünnep lényegének megértéséhez. A témahét során összehasonlítani az angolszász és magyar szimbólumokat, szokásokat (ételeket, hagyományokat, tevékenységeket) |
| **Értékek** | Alakuljon ki az ünnep eredetének, egyházi jelentőségének megértése, a nemzeti különbségek és a nemzetek felett átívelő azonos emberi tartalom felismerése. |
| **Ismeretek** | A diákok angol és magyar nyelven is megismerik, rendszerezik a húsvét bibliai alapjait és a hozzá fűződő népszokásokat. A tanulói tevékenységek között van interjúkészítés, szövegértés, írásbeli és szóbeli szövegalkotás, plakátkészítés, filmnézés, süteménykészítés, zenehallgatás |
| **Attitűdök** | Interperszonális kapcsolatok, autonómia, csoportmunka, magabiztosság |
| **Kiemelt fejlesztési területek** | Szociális kompetencia<br>Idegen nyelvi kompetencia<br>Szövegértési – és szövegalkotási kompetencia anyanyelven<br>Digitális kompetencia |
| **Partnerek** | Pedagógusok, szülők |
| **Konkrét lépések** | A projekt során eltérő típusú információkkal motiváljuk a diákokat. A tanulók plakátokat készítenek, ezeket az iskola nyilvánossága elé tárják. |
| **Felhasználható források** | Hortobágyi Katalin: Projekt kézikönyv. Válogatás a hazai és külföldi projektirodalomból. Budapest, Iskolafejlesztési Alapítvány,2002<br>Kagan, Spencer : Kooperatív tanulás. Budapest, Önkonet, 2001 |

**TÉMAHÉT a 9.D osztályban**

**2010**

Az angol nyelvi órákon a húsvéti téma sokféle lehetőséget kínált.
Előkészítésképpen a Spotlight on Britain című könyvből átvettük az ünnepekről rövid összefoglalást adó fejezetet, hogy a húsvét szókincsét megalapozzuk. Majd – iskolánk egyházi jellegét figyelembe véve – az ünnep vallási aspektusait bemutató angol nyelvű szöveget olvastunk a nagypénteki hagyományokról, Jézus keresztre feszítéséről és feltámadásáról, hajdani és ma is élő húsvéti népszokásokról, böjti és húsvéti ételekről – különös tekintettel a süteményekre. Főleg a Nagy-Britanniában élő hagyományokra helyeztük a hangsúlyt, de kitekintettünk a többi angol nyelvű országra is. A legismertebb angol húsvéti sütemény, a „hot cross bun" receptjét magyarra fordítottuk és az osztály egyik tanulója vállalkozott rá, hogy elkészíti otthon a süteményt. Ezt meg is tette és az iskolában megkínálta belőle az őket tanító tanárokat és az osztálytársait.
Egy másik húsvéti sütemény, a „simnel cake" receptjének lefordítását szorgalmi feladatként vállalhatták a tanulók.
Az angolszász hagyományok megismerése után összehasonlítottuk azokat a magyar népszokásokkal. Ehhez kapcsolódóan előkészítettünk egy interjút az angol nyelvi lektorunkkal, aki másfél évtizedes magyarországi tartózkodása alatt az itteni hagyományokat is megismerte, így segíthetett az összehasonlításban. Ehhez első lépésként a gyerekek önállóan írtak kérdéseket, majd ezeket órán megbeszéltük, kijavítottuk a hibákat és témák szerint rendeztük a kérdéseket. Az interjút rögzítették. A hangfelvételből az egyik tanuló újságcikk jellegű kivonatot készített.
Összefoglaló feladatként plakátok készítését tűztem ki, amihez összegyűjtöttük, fölírtuk a húsvéthoz kapcsolódó összes szimbólumot (tojás, állatok, virágok, a kereszt, pálmaág, sütemények), illetve a húsvéti szórakoztató tevékenységeket (pl.: „Pancake race", tojásvadászat). Javasoltam még, hogy húsvéti versek, dalok is kerülhetnek a plakátokra. A fölírtak alapján a tanulók feladata volt, hogy közös munkával összegyűjtsék a plakátra kerülő anyagokat, majd órán csoportmunkában elkészítsék a plakátokat. Az anyaggyűjtéshez főként az internetet hívták segítségül, illetve az egyik diák a fényképészként dolgozó édesanyja által készített fotókat használta föl.
Elképzelésem és kérésem szerint sokféle szimbólumnak kellett volna a plakátokra kerülni, de néhány csoport kizárólag a húsvéti tojás, illetve a húsvéti nyúl bemutatására szorítkozott. Ezért utólag készítettem egy mintaplakátot, hogy megmutassam, mire gondoltam. A plakátokat könyvtárosunk segítségével kiállítottuk az olvasóteremben, így a gyerekek nyugtázhatták, hogy nem csak magunknak dolgoztunk, hanem diáktársaik is láthatták a munkájukat. A témahét utáni első órát az olvasóteremben tartottuk, hogy együtt láthassuk az összes plakátot. Összefoglaltuk a tanultakat és értékeltük a munkánkat.
A tavaszi szünet után még egy óra erejéig visszatértünk a húsvéti témához: a tanulók elmesélték, hogyan töltötték az idei húsvétot, milyen népszokásokat követtek és milyen szimbólumokkal találkoztak a húsvét kapcsán.
Úgy gondolom, mindenki hasznos ismereteket szerzett a témahét során. A tanulók szívesen végezték a feladatokat.

## Tevékenységek

| *Óra* | *Tananyag* | *Az oktatás menete* | *Szervezési mód* | *Oktatási módszerek* | *Eszközök* | *Egyéb megjegyzés* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. óra | Ünnepek | Festivals Pancake Day Ash Wednesday Easter eggs | frontális | olvasás, fordítás | Spotlight on Britain - Festivals (p. 11) | |
| 2-3. óra | Nagypéntek - nagypénteki történések a Biblia alapján - Nagypéntek ma<br><br>Hagyományos ételek<br><br>Hagyományok (szokások) | Good Friday - according to the Bible<br><br>Good Friday today<br><br>Traditional food Hot Cross Buns<br><br>Hot Cross Bun Ceremony Cramp Rings | frontális, egyéni | olvasás, fordítás, magyarázat | British Life & Culture Special Events and Celebrations - internet | |
| 4. óra | Angolszász húsvéti szokások | English - speaking world Easter traditions | frontális, egyéni | olvasás, fordítás, magyarázat, megbeszélés, mozaik | Easter - Wikipedia English - speaking world | |
| 5. óra | Recept süteménykészítés | Hot Cross Buns<br><br>Simnel Cake | frontális egyéni (sütés)<br><br>otthoni szorgalmi feladat | olvasás, fordítás<br><br>fordítás | Recept az interneten | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Interjú az angol nyelvi lektorral Előkészítés | Kérdések írása | otthoni egyéni csoport | | | |
| 6. óra | | Kérdések megbeszélése | frontális | | | |
| 7. óra | | Az interjú elkészítése<br><br>Újságcikk írása | otthoni egyéni | | | |
| 8. óra | Szimbólumok | Húsvéti szimbólumok megbeszélése, fölírása (tojás, állatok, virágok, kereszt, pálmaág, sütemények, versek, dalok) húsvéti tevékenységek (Pancake race, tojásvadászat) | frontális mozaik | | Spotlight on Britain<br><br>internet | |
| 9. óra | Plakát a húsvéti szimbólumokkal | Plakátkészítés | egyéni és csoportos gyűjtőmunka<br><br>csoport | | internet | |
| 10. óra | Összefoglalás | A húsvéti szimbólumok összefoglalása a plakátok alapján<br><br>A plakátok értékelése | frontális | magyarázat, megbeszélés | plakátok | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 11. óra | Húsvét ma Magyarországon | A tanulók elmesélik, hogyan töltötték a húsvétot, milyen népszokásokkal, szimbólumokkal találkoztak | | beszélgetés | | |

# Melléklet

**A, Szövegek**

Máté 8, 1-17
Amikor lejött a hegyről, nagy népsokaság követte.
Egyszer csak odament hozzá egy leprás, leborult előtte és kérte: "Uram, ha akarod, megtisztíthatsz!"
Jézus kinyújtotta kezét, megérintette, s így szólt hozzá: "Akarom, tisztulj meg!" Erre az nyomban megtisztult leprájától.
Ekkor Jézus ezt mondta neki: "Vigyázz, ne mondd el senkinek, hanem menj, mutasd meg magad a papnak, és ajánld fel a Mózes rendelte áldozatot bizonyságul!"
Amikor beért Kafarnaumba, egy százados járult eléje, kérve őt:
"Uram - szólította meg -, szolgám bénán fekszik otthon, és rettenetesen kínlódik."
"Megyek és meggyógyítom" - felelte neki.
A százados ezt mondta neki: "Uram, nem vagyok méltó, hogy betérj házamba. Csak szólj egy szót, és szolgám meggyógyul!
Magam is alárendelt ember vagyok, s katonák szolgálnak alattam. Ha azt mondom az egyiknek: Menj el! - elmegy, a másiknak: Gyere ide! - odajön hozzám, vagy szolgámnak: Tedd ezt meg! - megteszi."
Ennek hallatára Jézus elcsodálkozott és kísérőihez fordult: "Bizony mondom nektek, Izraelben nem találtam ekkora hitet.
Ezért mondom nektek: Sokan jönnek majd napkeletről és napnyugatról, és letelepednek Ábrahám, Izsák és Jákob mellé a mennyek országában, az ország fiait pedig kivetik a külső sötétségbe. Ott sírás és fogcsikorgatás lesz."
A századosnak pedig ezt mondta Jézus: "Menj, legyen úgy, ahogy hitted!" A szolga még abban az órában meggyógyult.
Amikor Jézus betért Péter házába, annak anyósát lázas betegen, ágyban találta.
Megérintette kezét, erre megszűnt a láza. Fölkelt és szolgált neki.
Amikor beesteledett, sok ördögtől megszállt embert vittek hozzá. Szavával kiűzte a gonosz lelkeket, és mind meggyógyította a betegeket,
hogy beteljesedjen Izajás jövendölése: "Magára vállalta bajainkat és hordozta betegségeinket."

Máté 21, 1-17
Amikor Jeruzsálemhez közeledve Betfagéba, az Olajfák-hegyéhez értek, Jézus elküldte két tanítványát,
ezzel a megbízatással: "Menjetek a szemközti faluba! Találtok ott egy megkötött szamarat a csikajával. Oldjátok el és vezessétek ide!
Ha valaki szólna érte, mondjátok, hogy szüksége van rá Urunknak, akkor rögtön elengedi."
Ez azért történt, hogy beteljesedjék a próféta szava:
Mondjátok meg Sion leányának: Nézd, királyod jön hozzád, szerényen, szamárháton, a teherhordó állat csikaján.
A tanítványok elmentek, s úgy tettek, ahogy Jézus meghagyta nekik.
Elhozták a szamarat és csikaját, ráterítették ruhájukat, ő pedig felült rá.

A nép közül sokan eléje terítették ruhájukat az útra, mások ágakat tördeltek a fákról, és az útra szórták.
Az előtte járó s az utána tóduló tömeg így kiáltozott: "Hozsanna Dávid fiának! Áldott, aki az Úr nevében jön! Hozsanna a magasságban!"
Amikor beért Jeruzsálembe, az egész város izgalomba jött. "Ki ez?" - kérdezgették. -
"Ez Jézus, a próféta, a galileai Názáretből" - felelte a nép.
Jézus bement a templomba, és kiűzte onnan, akik a templomban adtak-vettek. A pénzváltók asztalait és a galambárusok padjait felforgatta.
"Meg van írva - mondta -, hogy az én házamat az imádság házának fogják nevezni, ti pedig rablók barlangjává teszitek."
A templomban vakok és sánták mentek hozzá, s ő meggyógyította őket.
Amikor a főpapok és írástudók látták, hogy csodákat tesz, s hogy a gyerekek a templomban így kiáltoznak: "Hozsanna Dávid fiának!", méltatlankodtak,
és szóltak neki: "Hallod, mit kiabálnak?" Jézus így válaszolt: "Hallom. Nem olvastátok sose: Gyerekek és csecsemők ajkával hirdetted dicsőségedet?"
Ezzel otthagyta őket, s a várost elhagyva Betániába ment, és ott töltötte az éjszakát.

Máté 26, 20-35
Utolsó vacsora
Amikor beesteledett, asztalhoz ült a tizenkét tanítvánnyal.
Vacsora közben megszólalt: "Bizony mondom nektek, egyiketek elárul."
Erre igen elszomorodtak és sorra megkérdezték: "Csak nem én vagyok az, Uram?"
"Aki velem egyszerre nyúl a tálba, az árul el" - felelte.
Az Emberfia ugyan elmegy, amint megírták róla, de jaj annak az embernek, aki az Emberfiát elárulja. Jobb lett volna neki, ha meg sem születik."
Erre Júdás, az árulója is megkérdezte: "Csak nem én vagyok az, mester?" "Magad mondtad" - válaszolta.
Vacsora közben Jézus kezébe vette a kenyeret, megáldotta, megtörte s odanyújtotta tanítványainak, ezekkel a szavakkal: "Vegyétek és egyétek, ez az én testem!"
Aztán fogta a kelyhet, hálát adott, és ezekkel a szavakkal nyújtotta nekik: "Igyatok ebből mindnyájan,
mert ez az én vérem, a szövetségé, amelyet sokakért kiontanak a bűnök bocsánatára.
Mondom nektek, mostantól nem iszom a szőlő terméséből addig, amíg majd az újat nem iszom veletek Atyám országában."
Ezután elénekelték a zsoltárt és kimentek az Olajfák-hegyére.
Akkor Jézus mondta: "Ma éjszaka mindnyájan megbotránkoztok bennem. Írva van: Megverem a pásztort, és szétszélednek a nyáj juhai.
De feltámadásom után majd előttetek megyek Galileába."
Péter fogadkozott: "Ha mindnyájan megbotránkoznak is, én nem botránkozom meg soha."
Jézus csak ennyit mondott: "Bizony mondom neked, még az éjjel, mielőtt a kakas szól, háromszor megtagadsz."
Péter erősködött: "Még ha meg kell is veled halnom, akkor sem tagadlak meg." Ugyanígy beszélt a többi tanítványa is.

Máté 26, 36-56
Közben odaért velük a Getszemáni nevű majorba. "Üljetek le - mondta tanítványainak -, én arrébb megyek és imádkozom."
Csak Pétert és Zebedeus két fiát vitte magával. Egyszerre szomorúság fogta el, és gyötrődni kezdett.
"Halálosan szomorú a lelkem - mondta nekik. - Maradjatok itt és virrasszatok velem!"
Valamivel odébb ment, és arcra borulva így imádkozott: "Atyám, ha lehetséges, kerüljön el ez a kehely, de ne úgy legyen, ahogy én akarom, hanem ahogyan te!"
Aztán visszament tanítványaihoz, de alva találta őket. Szemére vetette Péternek: "Még egy órát sem tudtok velem virrasztani?
Virrasszatok és imádkozzatok, nehogy kísértésbe essetek. A lélek ugyan készséges, a test azonban erőtlen."
Másodszor is elment és így imádkozott: "Atyám, ha nem kerülhet el ez a kehely anélkül, hogy ki ne igyam, legyen akaratod szerint!"
Amikor visszatért, megint alva találta őket-
Erre otthagyta őket, újra elment, és harmadszor is ugyanazokkal a szavakkal imádkozott.
Aztán visszament tanítványaihoz, s így szólt: "Aludjatok csak és pihenjetek! Elérkezett az óra. Az Emberfiát a bűnösök kezére adják.
Keljetek föl, menjünk! Nézzétek, itt jön, aki elárul."
Még beszélt, amikor odaért Júdás, a tizenkettő közül az egyik, s vele a főpapoknak és a nép véneinek megbízásából egy kardokkal és dorongokkal fölszerelt csapat.
Az áruló jelben egyezett meg velük. "Akit megcsókolok - mondta -, ő az, fogjátok el!"
Azzal mindjárt Jézushoz lépett. "Üdvözöllek, Mester!" - mondta, és megcsókolta.
Jézus megkérdezte: "Barátom, miért jöttél?" Erre körülfogták Jézust, kezet emeltek rá, és foglyul ejtették.
Jézus kísérői közül az egyik kardjához kapott, kirántotta, a főpap szolgájára sújtott és levágta a fülét.
Jézus rászólt: "Tedd vissza hüvelyébe kardodat! Aki kardot ragad, az kard által vész el.
Vagy azt hiszed, hogy nem kérhetem Atyámat, s nem küldene tizenkét légió angyalnál is többet?
De akkor hogy teljesedne be az Írás, amely szerint ennek így kell történnie?"
Abban az órában Jézus azt mondta a tömegnek: "Mint valami rabló ellen, úgy vonultatok ki kardokkal és dorongokkal, hogy elfogjatok. Naponta ott voltam a templomban, és tanítottam, mégsem fogtatok el.
Ez mind azért történt, hogy beteljesedjenek a próféták írásai." Erre a tanítványok mind elhagyták és elmenekültek.

Máté 27, 11-31
Közben Jézust a helytartó elé állították. A helytartó megkérdezte tőle: "Te vagy a zsidók királya?" "Te mondod" - felelte Jézus.
A főpapok és vének vádjaira azonban nem felelt semmit.
Erre Pilátus így szólt hozzá: "Nem hallod, mi mindennel vádolnak?"
De ő egyetlen vádjukra sem felelt. Ezen a helytartó igen meglepődött.

Az ünnep napján a helytartó szabadon szokott bocsátani egy rabot, a nép kívánsága szerint.
Volt akkor egy hírhedt rabjuk, Barabásnak hívták.
Pilátus kérdést intézett hozzájuk: "Mit akartok, melyiket bocsássam el a kettő közül, Barabást vagy Jézust, akit Krisztusnak mondanak?"
Tudta ugyanis, hogy csak irigységből adták kezére.
Míg ott ült ítélőszékében, a felesége üzenetet küldött neki: "Ne legyen közöd annak az embernek a dolgához! Az éjjel álmomban sokat szenvedtem miatta."
A főpapok és a vének felbujtották a népet, hogy Barabást kérje ki, Jézusnak pedig kívánja halálát.
A helytartó tehát föltette a kérdést: "Mit akartok, melyiket bocsássam el a kettő közül?" "Barabást!" - kiáltották.
Pilátus tovább kérdezte: "Hát Jézussal, akit Krisztusnak mondanak, mit tegyek?" Mind azt kiabálták: "Keresztre vele!"
"De hát mi rosszat tett?" - kérdezte. Annál inkább ordították: "Keresztre vele!"
Pilátus látta, hogy nem megy semmire, sőt a zajongás még fokozódik is. Vizet hozatott, s a nép szeme láttára megmosta kezét: "Ennek az igaz embernek vére ontásában én ártatlan vagyok - mondta. - Ti lássátok!"
Erre az egész tömeg zúgta: "Vére rajtunk és fiainkon!"
Akkor szabadon bocsátotta Barabást, Jézust pedig megostoroztatta, és átadta nekik, hogy feszítsék keresztre.
A helytartó katonái bevitték Jézust a helytartóságra, s odagyűjtötték köré az egész helyőrséget.
Megfosztották ruhájától, bíborszínű köntöst adtak rá.
Tövisből koszorút fontak, fejére tették, jobb kezébe pedig nádszálat adtak. Aztán térdet hajtottak előtte, és így gúnyolták: "Üdvözlégy, zsidók királya!"
Közben leköpdösték, fogták a nádat s verték a fejét.
Miután így csúfot űztek belőle, levették róla a palástot, s ráadták saját ruháját. Aztán elvezették, hogy keresztre feszítsék.

Matthew 8, 1-17

The Man With Leprosy

**1**When he came down from the mountainside, large crowds followed him. **2**A man with leprosy[a] came and knelt before him and said, “Lord, if you are willing, you can make me clean.”

**3**Jesus reached out his hand and touched the man. “I am willing,” he said. “Be clean!” Immediately he was cured[b] of his leprosy. **4**Then Jesus said to him, “See that you don’t tell anyone. But go, show yourself to the priest and offer the gift Moses commanded, as a testimony to them.”

The Faith of the Centurion

5When Jesus had entered Capernaum, a centurion came to him, asking for help. 6“Lord,” he said, “my servant lies at home paralyzed and in terrible suffering.”

7Jesus said to him, “I will go and heal him.”

8The centurion replied, “Lord, I do not deserve to have you come under my roof. But just say the word, and my servant will be healed. 9For I myself am a man under authority, with soldiers under me. I tell this one, ‘Go,’ and he goes; and that one, ‘Come,’ and he comes. I say to my servant, ‘Do this,’ and he does it.”

10When Jesus heard this, he was astonished and said to those following him, “I tell you the truth, I have not found anyone in Israel with such great faith. 11I say to you that many will come from the east and the west, and will take their places at the feast with Abraham, Isaac and Jacob in the kingdom of heaven. 12But the subjects of the kingdom will be thrown outside, into the darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.”

13Then Jesus said to the centurion, “Go! It will be done just as you believed it would.” And his servant was healed at that very hour.

Jesus Heals Many

14When Jesus came into Peter’s house, he saw Peter’s mother-in-law lying in bed with a fever. 15He touched her hand and the fever left her, and she got up and began to wait on him.

16When evening came, many who were demon-possessed were brought to him, and he drove out the spirits with a word and healed all the sick. 17This was to fulfill what was spoken through the prophet Isaiah:

Matthew 21, 1-17

The Triumphal Entry

**1**As they approached Jerusalem and came to Bethphage on the Mount of Olives, Jesus sent two disciples, **2**saying to them, “Go to the village ahead of you, and at once you will find a donkey tied there, with her colt by her. Untie them and bring them to me. **3**If anyone says anything to you, tell him that the Lord needs them, and he will send them right away.”

**4**This took place to fulfill what was spoken through the prophet:

**5**“Say to the Daughter of Zion,

‘See, your king comes to you,

gentle and riding on a donkey,

on a colt, the foal of a donkey.’”[a]

**6**The disciples went and did as Jesus had instructed them. **7**They brought the donkey and the colt, placed their cloaks on them, and Jesus sat on them. **8**A very large crowd spread their cloaks on the road, while others cut branches from the trees and spread them on the road. **9**The crowds that went ahead of him and those that followed shouted,

“Hosanna[b] to the Son of David!”

“Blessed is he who comes in the name of the Lord!”[c]

“Hosanna[d] in the highest!”

**10**When Jesus entered Jerusalem, the whole city was stirred and asked, “Who is this?”

**11**The crowds answered, “This is Jesus, the prophet from Nazareth in Galilee.”

Jesus at the Temple

12 Jesus entered the temple area and drove out all who were buying and selling there. He overturned the tables of the money changers and the
benches of those selling doves. 13 "It is written," he said to them, "'My house will be called a house of prayer,'[e] but you are making it a 'den of
robbers.'[f]"

14 The blind and the lame came to him at the temple, and he healed them. 15 But when the chief priests and the teachers of the law saw the
wonderful things he did and the children shouting in the temple area, "Hosanna to the Son of David," they were indignant.

16 "Do you hear what these children are saying?" they asked him.

"Yes," replied Jesus, "have you never read,

"'From the lips of children and infants

you have ordained praise'[g]?"

17 And he left them and went out of the city to Bethany, where he spent the night.

Matthew 26, 20-35

20 When evening came, Jesus was reclining at the table with the Twelve. 21 And while they were eating, he said, "I tell you the truth, one of you
will betray me."

22 They were very sad and began to say to him one after the other, "Surely not I, Lord?"

23 Jesus replied, "The one who has dipped his hand into the bowl with me will betray me. 24 The Son of Man will go just as it is written about
him. But woe to that man who betrays the Son of Man! It would be better for him if he had not been born."

25 Then Judas, the one who would betray him, said, "Surely not I, Rabbi?"

Jesus answered, "Yes, it is you."[a]

**26**While they were eating, Jesus took bread, gave thanks and broke it, and gave it to his disciples, saying, “Take and eat; this is my body.”

**27**Then he took the cup, gave thanks and offered it to them, saying, “Drink from it, all of you. **28**This is my blood of the[b] covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins. **29**I tell you, I will not drink of this fruit of the vine from now on until that day when I drink it anew with you in my Father’s kingdom.”

**30**When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

Jesus Predicts Peter’s Denial

**31**Then Jesus told them, “This very night you will all fall away on account of me, for it is written:

“‘I will strike the shepherd,

and the sheep of the flock will be scattered.’[c]

**32**But after I have risen, I will go ahead of you into Galilee.”

**33**Peter replied, “Even if all fall away on account of you, I never will.”

**34**“I tell you the truth,” Jesus answered, “this very night, before the rooster crows, you will disown me three times.”

**35**But Peter declared, “Even if I have to die with you, I will never disown you.” And all the other disciples said the same.

Matthew 26, 36-56

Gethsemane

36Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” 37He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, and he began to be sorrowful and troubled. 38Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

39Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, “My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. Yet not as I will, but as you will.”

40Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Could you men not keep watch with me for one hour?” he asked Peter. 41“Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the body is weak.”

42He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.”

43When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. 44So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

45Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour is near, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners. 46Rise, let us go! Here comes my betrayer!”

Jesus Arrested

47While he was still speaking, Judas, one of the Twelve, arrived. With him was a large crowd armed with swords and clubs, sent from the chief priests and the elders of the people. 48Now the betrayer had arranged a signal with them: “The one I kiss is the man; arrest him.” 49Going at once to Jesus, Judas said, “Greetings, Rabbi!” and kissed him.

50Jesus replied, “Friend, do what you came for.”[d]

Then the men stepped forward, seized Jesus and arrested him. 51With that, one of Jesus’ companions reached for his sword, drew it out and struck the servant of the high priest, cutting off his ear.

52“Put your sword back in its place,” Jesus said to him, “for all who draw the sword will die by the sword. 53Do you think I cannot call on my Father, and he will at once put at my disposal more than twelve legions of angels? 54But how then would the Scriptures be fulfilled that say it must happen in this way?”

55At that time Jesus said to the crowd, “Am I leading a rebellion, that you have come out with swords and clubs to capture me? Every day I sat in the temple courts teaching, and you did not arrest me. 56But this has all taken place that the writings of the prophets might be fulfilled.” Then all the disciples deserted him and fled.

Matthew 27, 11-31

Jesus Before Pilate

11Meanwhile Jesus stood before the governor, and the governor asked him, “Are you the king of the Jews?”

“Yes, it is as you say,” Jesus replied.

12When he was accused by the chief priests and the elders, he gave no answer. 13Then Pilate asked him, “Don’t you hear the testimony they are bringing against you?” 14But Jesus made no reply, not even to a single charge—to the great amazement of the governor.

15Now it was the governor’s custom at the Feast to release a prisoner chosen by the crowd. 16At that time they had a notorious prisoner, called Barabbas. 17So when the crowd had gathered, Pilate asked them, “Which one do you want me to release to you: Barabbas, or Jesus who is called Christ?” 18For he knew it was out of envy that they had handed Jesus over to him.

19While Pilate was sitting on the judge’s seat, his wife sent him this message: “Don’t have anything to do with that innocent man, for I have suffered a great deal today in a dream because of him.”

20But the chief priests and the elders persuaded the crowd to ask for Barabbas and to have Jesus executed.

21“Which of the two do you want me to release to you?” asked the governor.

“Barabbas,” they answered.

22“What shall I do, then, with Jesus who is called Christ?” Pilate asked.

They all answered, “Crucify him!”

23“Why? What crime has he committed?” asked Pilate.

But they shouted all the louder, “Crucify him!”

24When Pilate saw that he was getting nowhere, but that instead an uproar was starting, he took water and washed his hands in front of the crowd. “I am innocent of this man’s blood,” he said. “It is your responsibility!”

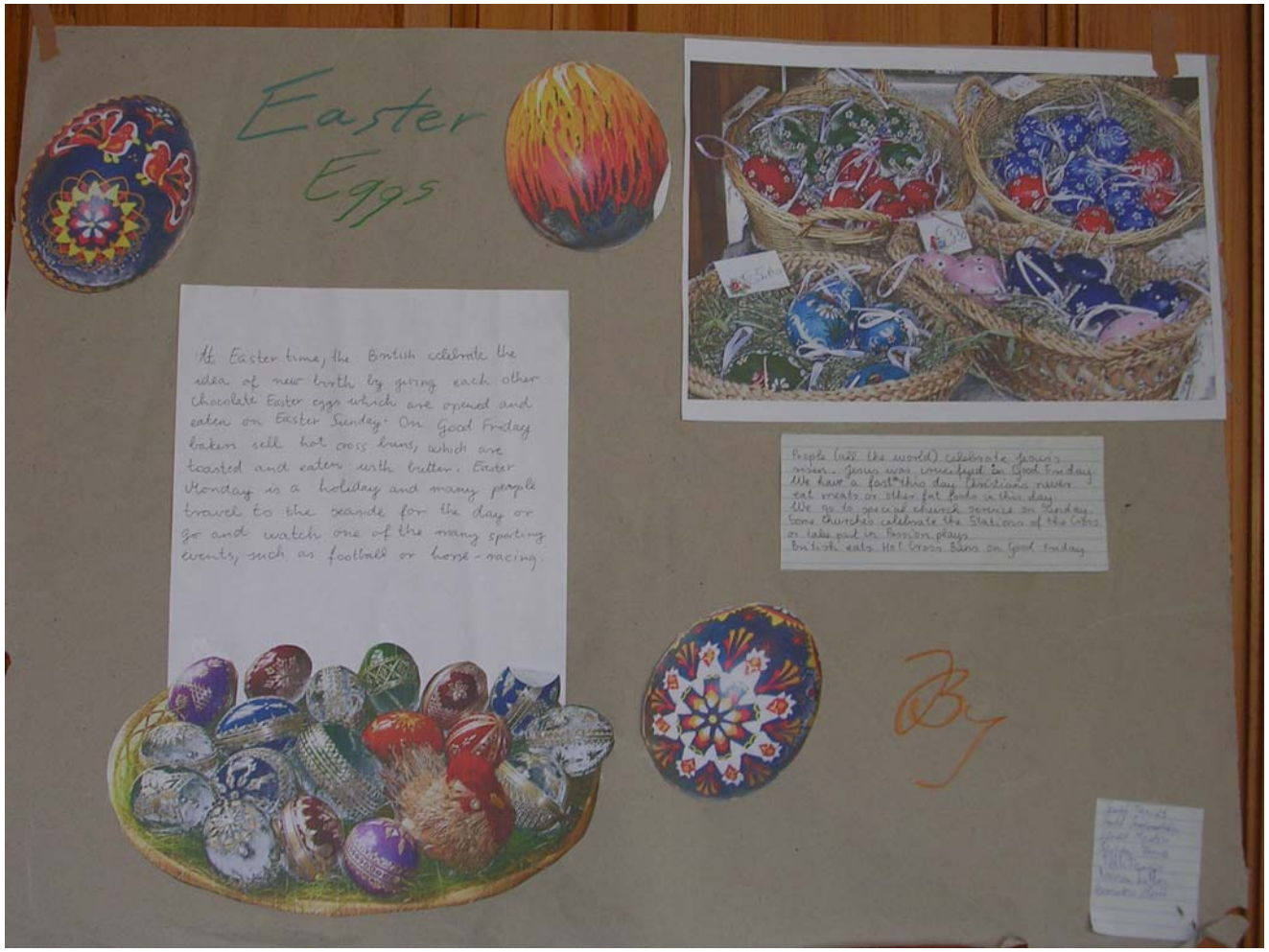
25All the people answered, “Let his blood be on us and on our children!”

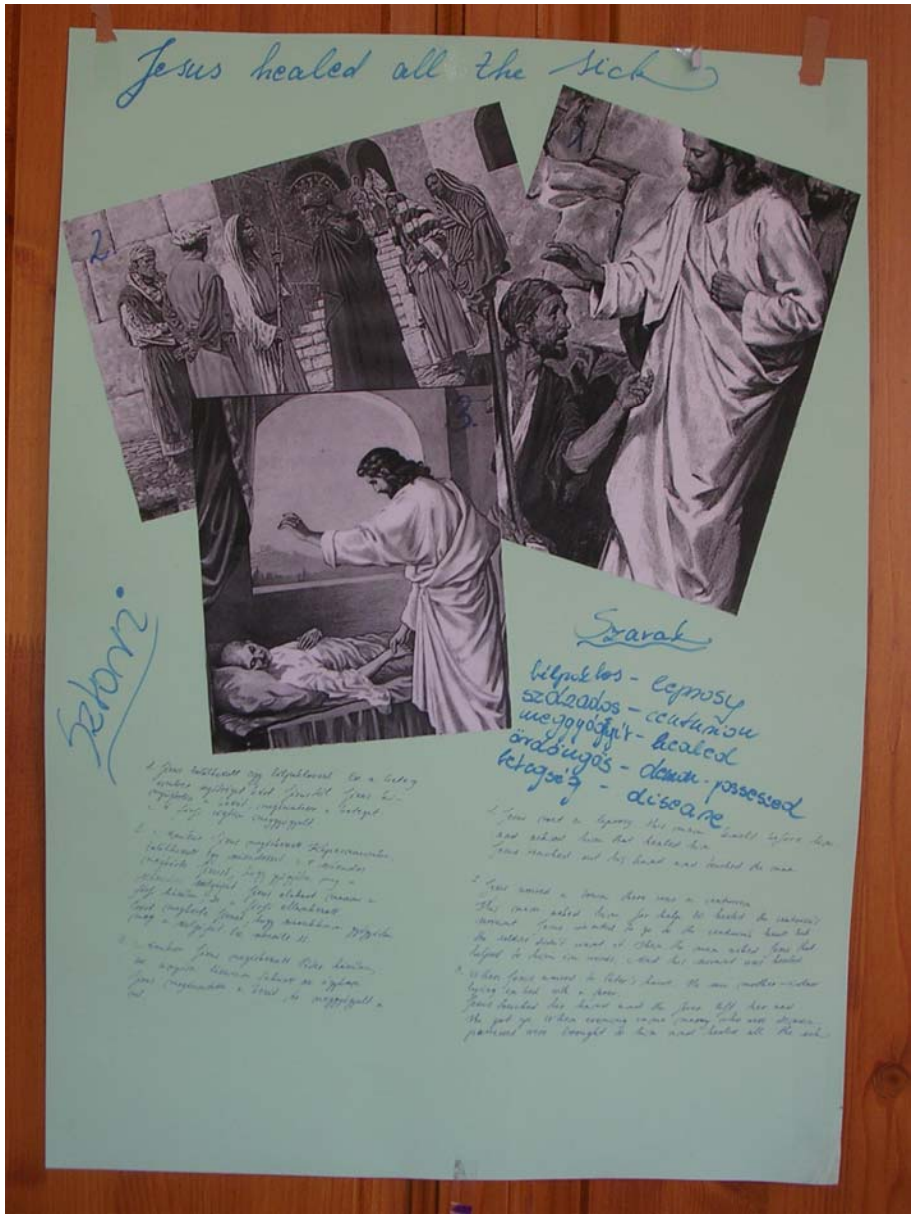
26Then he released Barabbas to them. But he had Jesus flogged, and handed him over to be crucified.

The Soldiers Mock Jesus

27Then the governor’s soldiers took Jesus into the Praetorium and gathered the whole company of soldiers around him. 28They stripped him and put a scarlet robe on him, 29and then twisted together a crown of thorns and set it on his head. They put a staff in his right hand and knelt in front of him and mocked him. “Hail, king of the Jews!” they said. 30They spit on him, and took the staff and struck him on the head again and again. 31After they had mocked him, they took off the robe and put his own clothes on him. Then they led him away to crucify him.

**B, Képek**


Easter Eggs
At Easter time, the British celebrate the idea of new birth by giving each other chocolate Easter eggs which are opened and eaten on Easter Sunday. On Good Friday bakers sell hot cross buns, which are toasted and eaten with butter. Easter Monday is a holiday and many people travel to the seaside for the day or go and watch one of the many sporting events, such as football or horse-racing.
People (all the world) celebrate Jesus rose. Jesus was crucified on Good Friday. We have a fast* this day Christians never eat meats or other fat foods in this day.
We go to special church service on Sunday. Some churchs celebrate the Stations of the Cross or take part in Passion plays.
British eats Hot Cross Buns on Good Friday.


Jesus healed all the sick
Szavak
bélpoklos - leprosy
szolgados - centurion
meggyógyít - healed
ördöngös - demon-possessed
betegség - disease